

El Mensaje de los Paneles Interpretativos y el Aprovechamiento Turístico y Educativo del Patrimonio Natural

/ HÉCTOR GUILLERMO BAZÁN (*)

Departamento de Geografía. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Valladolid. Plaza del Campus Universitario S/N. 47011 Valladolid (España)

INTRODUCCIÓN

La Interpretación del Patrimonio (IP) se presenta como una estrategia de desarrollo sustentable de áreas que poseen Patrimonio Natural o Cultural. No sólo es importante dar a conocer el bien patrimonial sino que también interesa la manera en que se lo haga.

¿Qué es la Interpretación del Patrimonio?

Tilden (1957), considerado el padre de esta actividad, la define como:

“Una actividad educativa que pretende revelar significados e interrelaciones mediante el uso de objetos originales, experiencias de primera mano y medios ilustrativos, en lugar de simplemente transmitir la información de los hechos”.

Nacida en parques naturales de Estados Unidos, hasta mediados de los años 80 del siglo pasado se llamó “interpretación ambiental” porque “explicaba” los fenómenos naturales que sucedían en su interior, luego se llamó “Interpretación del Patrimonio” para incluir a las producciones de la Humanidad. (Monteserín, 2008; Guerra, 2006).

Maragliano (2010) recuerda a Veverka (1994) al plantear los objetivos que persigue la IP. Primeramente lo que se quiere dar a conocer al público (objetivos de conocimiento), luego, qué sentimientos deberían surgir en las personas a partir de ese conocimiento (objetivos emocionales), culminando con nuevas reacciones o actitudes que incorpora el visitante luego de los sentimientos creados por el nuevo conocimiento (objetivos actitudinales o de comportamiento). Martín (2007) plantea que a través de la interpretación se logra que la sociedad tome conciencia que el patrimonio puede

perderse (concepto de fragilidad), que es suyo (concepto de pertenencia) y que debe heredarse a las generaciones futuras (concepto de perdurabilidad).

Mensaje Interpretativo

La esencia de la interpretación estriba en el mensaje, en cómo se redacte o cómo se presente al público, aunque el medio de comunicación utilizado y el entorno también juegan un papel importante. El mensaje representa el nexo de unión entre el visitante y el recurso que está siendo objeto de interpretación. (ADRAT, 2006).

Se precisa estructurarlo en torno a una idea (oración-tema) recordable, una oración completa, con sujeto, verbo y predicado, que sintetice el mensaje; es como el titular de un periódico, y sirve también para dar título a paneles, folletos e incluso a las actividades que realiza un guía (Morales, 2004). Es conveniente que el mensaje sea atractivo, breve, claro y directo (ABCD) (Morales, 2008)

Paneles Interpretativos

Estos paneles cumplen la función de explicar a los visitantes los valores de un lugar concreto. Según Morales (1998) los carteles más leídos son aquellos que están escritos y diseñados para atraer el interés del visitante, responder a sus preguntas y estimular su pensamiento. En museos y centros de visitantes la mayoría del público no lee la información de carteles o paneles (Ham 1992, en Morales, 2008), por eso es importante diseñar fórmulas para comprimir tal información y hacer atractiva su lectura.

Guerra et al (2008) ofrecen recomendaciones para redactar textos en paneles interpretativos (fig. 1):

- Los textos no deben superar las 70

palabras en paradas de itinerarios o miradores y 90 en paneles de exhibición. Masters y Carter (1999) proponen textos no mayores a 100 palabras, la Lancaster County Planning Commission (2007) y Carcavilla et al (2007) restringen el texto a 150 palabras por panel, el sitio web de la Scottish Natural Heritage sugiere que el texto no debe superar las 200 palabras, mientras que Ham (1992 en Moore 1993) indica 225 a 300 palabras.

- Cada panel contará con un título y, en algunos casos un subtítulo, en forma de frase completa de manera que el lector pueda apreciar la existencia de una idea clave.

- El texto presentará ideas sencillas, claras, breves y se adecuará al público con un nivel medio de conocimientos.

- Se hará referencia al visitante, utilizando fórmulas de relevancia al ego y, en algunos textos harán referencia explícita a la población infantil.

- Elegir una o, como máximo, dos fuentes de texto y hasta tres tamaños de letra.

- Preparar un texto introductorio a la temática planteando algunos interrogantes que animen a realizar la visita, así como otro al final del recorrido que recoja algunas conclusiones y que presente preguntas abiertas (no todo se debe contestar con la visita).

- Algunos contenidos se pueden tratar de manera bidireccional planteándolos mediante preguntas que el visitante

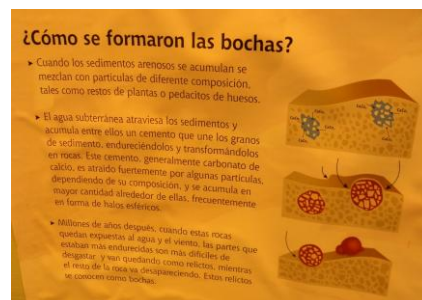


fig. 1. Ejemplo de panel interpretativo en Parque Provincial Ischigualasto (Argentina)



fig. 2. Campo de bochas, Parque Provincial Ischigualasto (Argentina)

puede responder con la observación (de un objeto, del entorno...) o mediante un procedimiento.

- Partir de lo simple para llegar a lo complejo, utilizando lenguaje familiar, metáforas y analogías, huyendo de tecnicismos. En el caso de utilizar alguno, incluir una breve explicación entre paréntesis, como en Carcavilla et al (2007)

- Las imágenes son apoyos visuales al texto y nunca repetirán sus contenidos.

Teniendo en cuenta estas recomendaciones se diseñó una matriz para el análisis de textos en paneles interpretativos (Tabla 1).

Conclusiones

El empleo de principios interpretativos en la elaboración del mensaje (sean estos orales o escritos) y en el caso específico de paneles interpretativos, posibilita que un mayor número de personas se relacionen con los bienes patrimoniales de una manera integral (conocer, sentir, actuar) generando significados en las personas que permitan su cuidado y su disfrute.

AGRADECIMIENTOS

Este trabajo fue realizado gracias a una beca de movilidad EADIC II Erasmus Mundus. El autor es becario para realizar el Doctorado en Geografía y Ordenación del Territorio en la Universidad de Valladolid y es miembro investigador ordinario del Grupo de Investigación Reconocido Patrimonio Natural y Geografía Aplicada (GIR PANGEA) de la misma Universidad.

REFERENCIAS

ADRAT, Associação de Desenvolvimento da Região do Alto Tâmega. (2006): *La interpretación de la naturaleza y del medio rural*, León (España): Gráficas ALSE

Carcavilla, L., López, J. y Durán, J.J. (2007): *Patrimonio geológico y geodiversidad: investigación, conservación, gestión y relación con los espacios naturales protegidos*, Madrid: Instituto Geológico y Minero de España, Colección Cuadernos del Museo Geominero; 7

Guerra, F. (2006): *Interpretación do Patrimonio e Educación Ambiental, Ambientamente sustentable: Revista científica galego-lusófona de educación ambiental*, N.º 1-2, pp. 221-227.

Guerra, F., Sureda, J. y Castells, M. (2008): *Interpretación del Patrimonio. Diseño de programas de ámbito municipal*, Barcelona: Editorial UOC

Lancaster County Planning Commission (2007): *Telling Our Stories An Interpretation Manual for Heritage Partners*

http://www.co.lancaster.pa.us/lancheritage/lib/lancheritage/pubs/file_3_interpretation_manual.pdf [consulta: 12 enero 2013]

Maragliano, M. (2010): *Interpretación del Patrimonio: Una experiencia de conocimiento que revela significados*, en *Boletín de la Asociación de Interpretación del Patrimonio* N.º 22 <http://www.interpretaciondelpatrimonio.com/boletin/index.php/boletin/article/viewFile/243/243> [consulta: 16 abril 2012]

Martín, M. (2007): *La difusión del patrimonio. Actualización y debate. Revista electrónica de Patrimonio Histórico e-rph n.º 1*, http://www.revistadepatrimonio.es/revistas/numero1/difusion/estudios_pdf/difusion-estudios.pdf [consulta: 09 marzo 2012]

Masters, D. y Carter, J. (1999): *What Have We Got And Is It Any Good? A practical guide on how to survey and assess heritage interpretation, Highland Interpretive Strategy Project (Interpret Scotland)* <http://www.interpretsotland.org.uk/websi>

[te/interpretsotland.nsf/byunique/news.html/\\$FILE/inventorymanual.pdf](http://te/interpretsotland.nsf/byunique/news.html/$FILE/inventorymanual.pdf) [consulta: 12 enero 2013]

Monteserín, O. (2008): *Turismo y Desarrollo Territorial: los planes de dinamización turística en la interpretación y puesta en valor del territorio*, Madrid: Universidad Complutense (tesis doctoral)

Moore, A. (Ed.) (1993): *Manual para la capacitación del personal de áreas protegidas*, Washington, D.C: Servicio de Parques Nacionales (EE.UU.)

Morales, J. (1998): *Guía Práctica para la Interpretación del patrimonio. El arte de acercar el legado natural y cultural al público visitante*, Sevilla: Junta de Andalucía

Morales, J. (2001): *Los objetivos específicos en interpretación (Para saber, sentir y hacer)*, en *Boletín de la Asociación de Interpretación del Patrimonio* N.º 4, <http://www.interpretaciondelpatrimonio.com/boletin/index.php/boletin/article/viewFile/62/62> [consulta: 12 abril 2012]

Morales, J. (2004): *La interpretación, en su acepción de comunicación atractiva in situ* http://www.gestioncultural.org/ficheros/1_1316767039_JMorales-Interpreta.pdf [consulta: 12 enero 2013]

Morales, J. (2008): *El sentido y metodología de la interpretación del patrimonio*, en Mateos Rusillo, S. (coord. 2008): *La comunicación global del patrimonio cultural*, Gijón: Ediciones Trea S.L.

Scottish Natural Heritage: <http://www.snh.gov.uk/policy-and-guidance/heritage-interpretation/producing-interpretive-panels/> [consulta: 12 enero 2013]

Tilden, F. (2006, 1ª edición en español): *La interpretación de nuestro patrimonio*, Sevilla: Asociación para la Interpretación del Patrimonio (original 1957)

Título	Curiosidades geológicas del Parque Ischigualasto.		
Subtítulo	¿Cómo se formaron las bochas?		
Texto	<p>Cuando los sedimentos se acumulan se mezclan con partículas de diferente composición, tales como restos de plantas o pedacitos de huesos. El agua subterránea atraviesa los sedimentos y acumula entre ellos un cemento que une los granos de sedimento, endureciéndolos y transformándolos en rocas. Este cemento, generalmente carbonato de calcio, es atraído por algunas partículas, dependiendo de su composición, y se acumula en mayor cantidad alrededor de ellas, frecuentemente en forma de halos esféricos. Millones de años después, cuando estas rocas quedan expuestas al agua y viento, las partes que estaban más endurecidas son más difíciles de desgastar y van quedando como relictos, mientras el resto de la roca va desapareciendo. Estos relictos se conocen como bochas.</p>		
Aspectos formales	¿En la lectura del título y/o subtítulo se puede apreciar la existencia de una idea clave?	X	No
	Extensión del título y/o subtítulo		10
	Extensión del texto (se recomienda 70 palabras en miradores y paradas de itinerario y 90 en paneles de exhibición)	Indicar la cantidad	117
	Tipos de fuentes de textos (se recomienda el uso de hasta 2)		1
	Tamaño de letra (se recomienda el uso de hasta 3)		2
	En el caso de utilizar tecnicismos, ¿los mismos están explicados?	No se explican (p.e. relictos)	
¿Las imágenes utilizadas son apoyos visuales del texto o redundantes?	Apoyan el texto.		

Tabla 1. Matriz para análisis de paneles interpretativos (elaboración personal)